CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

1.1 Conclusions

Having analyzed the data, conclusion of this study are drawn as the following:

1) The metaphor in *The magic of Thinking Big* were translated by applying six translation strategies, namely: *word for word Translation (5.3%) lieral translation (4.3%), faithful translation (57.5%), Free translation (3.2%), communicative translation (30.5%) and discursive creation was found (2.2%).*

2) The metaphors are maintained that found in the Magic of Thinking Big are original metaphors turned into another original metaphors, stock metaphors turned into another stock metaphors, adapted metaphors turned into adapted metaphors, dead metaphors turned into dead metaphors, original metaphor turned into stock metaphor, stock metaphor turned into original metaphor, meanwhile, 10 original metaphors and 1 dead metaphor are no longer classified as metaphors.

Language is unique. It has special characteristic that is loaded by culture, therefore in the case of translating of metaphor sentences which their concept is unknown for readers, the translator often faces the problems of how treat the metaphors aspects in a source language(SL) and finding the most appropriate technique of succesfully conveying these aspects in the target language (TL).

However, because of language is universal, it may be to render the metaphor sentences in a language to another language. Actually, the impossible is the rendition of the same suface structure (grammatical); while for the case of rendetion of the similar deep structure (meaning), it is possible.

1.2 Suggestion

This study has investigated the metaphor sentences, their translation strategies and how the metaphor translation procedures maintained the metaphors in translating them in an english literary text and its indonesian version and the context were applied in it. Based on the conclusion stated above, this study has some suggestion to the readers as provided in the following items:

1) *The discursive creation* can be added as the part of metaphor sentences translation procedures' theory.

2) The findings of this work are tentative and may not be considered effective for non literary texts. In this literary text research found that linguistic context and social cultural context were applied. Further studies on the translation of metaphor sentences in various text types such as social, religious, and political texts (non-literary text) should be carried out because it is possible to find out another context beside linguistic and social cultural context.